

# 2019 年年度臺灣原創繪本回顧

蔡明原 文字工作者

臺灣的繪本出版市場已經具有相當規模，本土原創繪本的表現更是亮眼。繪本作為兒童文學的文類之一，以其圖像表現受到各個年齡層讀者的喜愛，而有限度的文字篇幅則是讓閱讀過程維持了一定的吸引力。繪本的文學性應該是來自於文字故事，就像是童話、少年小說，是在眾多前提與普遍準則的自我規範中開啟的。這些前提和準則對作家來說，已經是內化的建置。

近年來繪本的主題關注和題材取向有朝向功能化的趨勢，針對不同領域中專業、艱深、龐大的議題，透過圖文並茂的方式呈現，例如醫學、文學、歷史、族群等。因此，面臨轉型的繪本創作，從兒童「所需」的認知、教育學習的範疇來到了突破的時刻。這之中還包括了尖銳且嚴肅的性別議題，顯示繪本的效用已經受到社會大眾的重視；人們了解到的是、它可能不再是提供純然的心靈饗宴，更將是具備消弭知識界線的能力。

不論如何，故事性仍然會是繪本創作的核心；繪本乘載了哪樣子的資訊、知識或是使命，其實都要將其放在「閱讀」之後去思考、設計。換言之，讀者本位的理念是必須堅持的，而它的獨立性格（文學）是在被賦予各項任務之前就確定下來的。例如，顏志豪著、薛慧瑩繪的《夢遊》（巴巴文化）就是一部創意與吸引力兼具的作品，開頭的第一句話：「當夜很深很深的时候，總有些奇怪的事情發生。」就使得故事出現

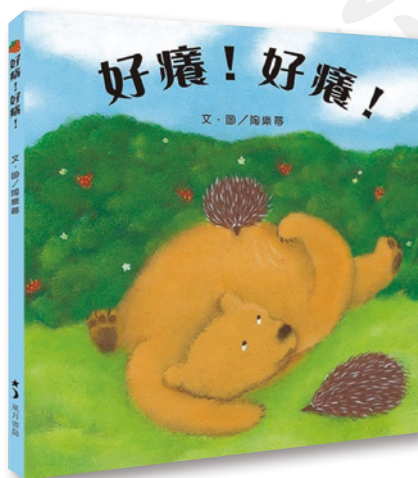
懸疑的氣氛。而隨著故事的小男主角一路做了許多不可思議的事情之後，才發現他原來是因為想念祖父母，開啟了這段如夢境般的旅程。作者用文字構築了兒童可能會有的天馬行空的世界，也映照出父母對於子女的關愛之意；在這部繪本中，讀者可以看到一位行為「異常」的小孩，沒有受到家長的制止，反而是一路守護、直到他完成「心願」。



海狗房東著、林小杯繪的《媽媽是一朵雲》（巴巴文化）說的也是想念的故事；主角對於親人的逝去無法釋懷，生活彷彿失去動力般、變得搖搖欲墜。這種療癒性質繪本首要關懷在於，思念的一方如何化解傷痛，從而找到新的希望。這本繪本巧妙地運用了青蛙這個角色的設定，以其必需要有水的滋潤的特性，讓天空上的雲雨、轉

化成為了母親的象徵。水之於青蛙這個生物的需求是合理的，雲是不可碰觸的實體，但卻可以在滿足條件後變成可觸可感的情感寄託；只要抬頭仰望就有機會和母親產生連結，其意義不言可喻。

針對低幼齡兒童的生長趨勢、考量他們在閱讀中所能得到的最直接的樂趣，這類型的作品是繪本市場的主流，例如陶樂蒂的《好癢！好癢！》、《好吃！好吃！》（玉山社）。這兩本繪本透過故事角色逗趣的表現和行為，寫出幼齡者愛吃好玩的天性，並且營造出親子相處溫暖的氛圍。陳美燕、林柏廷編，2019 蘭陽繪本創作營學員繪《最愛的禮物》（小魯文化）帶領兒童體會世間萬物生養不息的道理。Kiki 著、許匡匡繪的《小熊在哪裡？》（四也文化）是一本兼具手語教學功能的繪本，藉由主角找尋玩偶的過程、逐一介紹生活中常用的手語動作。哲也撰、王書曼繪圖的《喜歡的練習曲》（小魯文化）寫的是孩童對於事物反應的學習，作者用了複沓的敘事技巧，讓情感得以環環相扣、故事因此呈現出輕鬆愉悅的感受。



幸佳慧著、陳潔皓和徐思寧繪圖的《蝴蝶朵朵》（字畝文化）甫出版就受到社會矚目；這是本描寫女性（兒童）受到性侵害的故事，文字簡潔清晰，事件環節的敘述明快，讀後頗為震撼。

國立臺灣文學館致力於推廣臺灣文學，希望可以讓這個領域的知識更為普及、深入到各個年齡層中。於是，繪本就成了一個轉譯的媒介；如以紀大偉撰寫的專著《正面與背影：臺灣同志文學簡史》為底本，由《走出森林：鱷魚和阿青的尋家之旅》（玉山社）。以及，鄭若珣改編自廖瑞銘撰述的臺語文學專著《舌尖與筆尖：臺灣母語文學的發展》、《阿公 kah 我：認 bat 母語文學 ê 熱一人》（玉山社），都是相當新穎的嘗試。

這些議題看似艱深，但是在繪本這樣的載體中，它們找到了適切的向外連結的管道。讀者可以在衛樂富著、潘家欣繪圖的《暗夜的螃蟹》一書中讀到二二八事件的創傷記憶，在洪宏著、陳彥儒繪的《達海爺爺的木雕》裡認識布農

族群的傳統文化，在盧千惠、曹俊彥撰繪的作品《紅屁股的猴子》讀見老一輩臺灣人耳熟能詳的民間故事，呂紹睿著、奚佩璐繪《Dr. Knee 的希望花園：60° 的祕密》（小魯文化）則是傳遞關節保養的醫療資訊。李明足著、劉貞秀繪《橙瓢蟲找新家》（小魯文化）和何華仁的《哇！公園有鷹》（青林），以及鄭潔文的《是誰在洞裡啊？》（步步）等繪本是與生態環境與自然保育意識息息相關。



繪本創作的能耐和能量在不同階段都會出現使人驚喜的表現，它不僅反映了時代的變遷以

及思想的轉折，說明了世代之間不一樣的追求與嚮往。在美學與形式的意義上，其兼容並蓄的特質與特殊性廣納了不同年齡層的讀者。這或許是繪本在今日的紙本書籍市場仍能維持一定出版動能的原因，它不再是兒童的專利；也期待在各個專業領域（醫學）的人士投身於繪本故事寫作之後，這個文類能走入更多人們的生活之中。

參考書目

1. 顏志豪文；薛慧瑩圖。《夢遊》（臺北市：也是文創，2019）。
2. 海狗房東文；林小杯圖。《媽媽是一朵雲》（臺北市：也是文創，2019）。
3. 陶樂蒂文圖。《好癢！好癢！》（臺北市：玉山社，2019）。
4. 陶樂蒂文圖。《好吃！好吃！》（臺北市：玉山社，2019）。
5. 陳美燕，林柏廷主編。《最愛的禮物》（宜蘭市：宜蘭縣政府文化局，2019）。
6. Kiki 作；許匡匡繪。《小熊在哪裡？》（臺北市：中華民國聾人協會，2019）。
7. 哲也文；王書曼圖。《喜歡的練習曲》（臺北市：小魯文化，2019）。
8. 幸佳慧文；陳潔皓，徐思寧圖。《蝴蝶朵朵》（新北市：字畝文化創意，2019）。
9. 紀大偉著。《正面與背影：臺灣同志文學簡史》（臺南市：國立臺灣文學館，2012）。
10. 鄭若珣文；周見信圖。《走出森林：鱷魚和阿青的尋家之旅》（臺南市：國立臺灣文學館；臺北市：玉山社，2019）。
11. 廖瑞銘著。《舌尖與筆尖：臺灣母語文學的發展》（臺南市：國立臺灣文學館，2013）。
12. 鄭若珣文；周見信圖；林杏娥臺文翻譯。《阿公 kah 我：認 bat 母語文學熱一人》（臺南市：國立臺灣文學館；臺北市：玉山社，2019）。
13. 衛樂富文；葉綠娜譯；潘家欣圖。《暗夜的螃蟹》（臺北市：玉山社，2019）。
14. 洪宏文；陳彥儒圖；王武榮族語翻譯。《達海爺爺的木雕》（臺北市：玉山社，2019）。
15. 盧千惠文；曹俊彥圖。《紅屁股的猴子》（臺北市：玉山社，2019）。
16. 呂紹睿文；奚佩璐圖。《Dr. Knee 的希望花園：60° 的祕密》（臺北市：小魯文化，2019）。
17. 李明足文；劉貞秀圖。《橙瓢蟲找新家》（臺北市：小魯文化，2019）。
18. 何華仁文圖。《哇！公園有鷹》（臺北市：青林國際，2019）。
19. 鄭潔文圖。《是誰在洞裡啊？》（新北市：步步，2019）。